

Безусловно, органы студенческого самоуправления Института находятся еще в стадии развития, но студактивом проводится большая работа по формированию правовой культуры обучающихся. Не последнее место в этой деятельности занимает администрирование и модерирование интернет-страниц Института и студобъединений в социальных сетях. Обучающиеся размещают там не только актуальную информацию о проведении и возможности принять участие в тех или иных мероприятиях института, университета, города и т.д., но и объявления, документы, содержание которых направлено на повышение правовой грамотности и профилактику асоциальных проявлений в студенческой среде.

Комплексная программа по адаптации, формированию правовой культуры и профилактике асоциального поведения иностранных граждан показывает свою эффективность: по сравнению с предыдущим учебным годом количество правонарушений иностранных граждан сократилось на 10%, а по сравнению с 2014-2015 учебным годом – на 29%.

Программа требует коррекции и доработки с учетом меняющегося национального состава обучающихся, растущего контингента и жизненных реалий. Регулярный пересмотр и корректировка осуществляются ежегодно.

Литература:

1. Современный образовательный процесс: основные понятия и термины. – М.: Компания Спутник+. М.Ю. Олешков, В.М. Уваров. 2006. // http://current_pedagogy.academic.ru/611/%D0%90%D0%A1%D0%9E%D0%A6%D0%98%D0%90%D0%9B%D0%AC%D0%9D%D0%9E%D0%95%D0%9F%D0%9E%D0%92%D0%95%D0%94%D0%95%D0%9D%D0%98%D0%95
2. Щербакова С.Н. Профилактика асоциального поведения учащихся учреждений начального профессионального образования / автореферат / <http://lib2.znaimo.com.ua/docs/100/index-98570-1.html>

СИСТЕМООБРАЗУЮЩИЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ СИСТЕМО-ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ПОДХОДА

А.Г. Мартиросян,

кандидат педагогических наук, доцент

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», г. Белгород, Россия

В статье рассматриваются некоторые принципы организации языкового материала, позволяющие ориентировать процесс обучения языку на достижение практической его цели.

Ключевые слова: *системно-функциональный подход, систематизация, обучение, иностранные студенты.*

In article some principles of the organization of language material allowing to focus the process of training in language on achievement of its practical purpose are considered.

Keywords: *system and functional approach, systematization, training, foreign students.*

Методической наукой уже давно описаны принципы организации языкового материала, позволяющие ориентировать процесс обучения языку на достижение практической его цели – реализации в речи. Важнейшими из них, особенно на начальном этапе обучения, являются принципы *системности* и *функциональности*, поскольку именно они позволяют моделировать речь иностранного студента в соответствии с поставленными перед процессом обучения целями и задачами. Вследствие того, что принцип системности лежит в основе любой науки в целом, а лингвистики в частности, одним из важнейших аспектов его использования является принцип соответствия актуальности и объёма предлагаемого языкового материала практике его использования. Таким образом, становится ясно, что язык и речевая деятельность требуют скрупулезной проработки содержания учебного материала, с целью достижения оптимального результата в практической деятельности.

Систематизация языковых единиц заключается в их анализе и описании в качестве взаимосвязанных и взаимозависимых элементов, с целью включения таковых в общность высшего уровня. Именно таким способом язык получает свою структуру, возглавляют которую три строя: фонетический, лексический и грамматический.

Принцип языковой *системности* очень важен для преподавания русского языка как иностранного, поскольку системность «обуславливает необходимость сформировать в языковом сознании учащихся хотя бы контуры системы изучаемого языка, причём не только в плане формальном, но в первую очередь в плане содержательном» [1:56].

Системность языка, как считают некоторые учёные-лингвисты, является одним из оснований речевой системности (И.Р. Гальперин, В.М. Солнцев, Е.В. Сидоров). Сам принцип системности можно определить как анализ языковых объектов в качестве совокупности взаимосвязанных элементов, которые включены в некую системную совокупность высшего разряда.

Однако как бы ни важна и сложна была система языковых явлений, нам наиболее интересно будет рассмотреть её влияние на практическую деятельность – речь, так как речь сама есть система, образуемая в результате реализации синтагматических отношений, потенциально присущих элементам системы языка.

Речь, как практическое воплощение системы языка, не может быть несистемной. Такого же мнения придерживаются и другие лингвисты, подчёркивая, что речь, точнее её система, становится проекцией функций систематичности языковых явлений, является, своего рода, зеркальным отражением потенциальных коммуникативных функций, присущих языку как системе. Однако *узальность языковой структуры* ни в коей мере не может отразить того богатства выбора приёмов и средств выражения, присущих *оказиональной речевой деятельности*. Таким образом, можно сделать вывод, что речевая системность не может полностью управляться системой языковой. Системность речи относительно самостоятельна, так как не в полной мере обусловлена системностью языковых. Языковые средства являются базой, отправной точкой формирования речевой деятельности как системы.

Принцип *функциональности* в системе устанавливает её иерархию, определяет место частного явления в общем, регулирует и помогает созданию этой самой системы. Но этот факт не означает полной зависимости местонахождения того или иного языкового явления в системе от способов его функционирования, скорее такого рода отношения можно назвать взаимозависимостью, а точнее, взаимообусловленностью. Ведь не только сама функция, выполняемая языковым явлением, определяет его положение в системе, определяет взаимоотношения явления и системы, но и, наоборот, само положение предмета в системе может являться отправной точкой определения его функций. Функция «проистекает от системного положения предмета в системе... Функциональный подход базируется на системном подходе и дополняет его» [2:9].

Функциональный подход к описанию языковых единиц интересовал многих ученых-лингвистов (К.С. Аксаков, И.А. Бодуэн де Куртенэ, Ф.И. Буслаев, В.В. Виноградов, А.М. Пешковский, Л.В. Щерба). Л.В. Щерба, описывая языковую систему, языковой материал и речевую деятельность, указывал на то, что они представляют собой единое целое, поскольку «базой всех трёх аспектов служат процессы говорения и понимания, которые, уходя в прошлое и становясь воспоминаниями, образуют языковой материал, через упорядочение превращающийся в язык» [3: 89].

Современная русистика занимается определением взаимосвязи системы языка от целей и условий общения, функциональным взаимодействием уровней языка в момент порождения речи.

Функциональную грамматику активно разрабатывает А.В. Бондарко. Само понятие «функциональная грамматика» им понимается как «грамматика, а) ориентированная на описание закономерностей и правил функционирования грамматических единиц, участвующих (во взаимодействии с единицами разных уровней языковой системы) в передаче содержания высказывания, б) включающая описание функций языковых средств не только в направлении от средства к функциям, но и от функций к средствам» (А.В. Бондарко, 2003, с. 3-4). Этими вопросами также занимаются и другие учёные-лингвисты (В.Н. Вагнер, В.Г. Гак, Г.А. Золотова, И.Б. Игнатова, И.Г. Милославский, Л.Г. Петрова Н.А. Слюсарева, М.А. Шелякин и др.).

Суммировав всё вышесказанное, системно-функциональный подход к обучению иностранному языку можно определить как некую систему закономерностей и правил функционирования грамматических единиц, позволяющую выявить как внутриуровневые закономерности их взаимоотношений, так и взаимодействия с составляющими других языковых уровней (Г.А. Анисимов, 1989; И.Б. Игнатова, 1997).

Детализация грамматического строя русского языка, уточнение закономерностей системы и функционирования отдельных грамматических явлений, в частности, определительных отношений в русском языке, позволит вести процесс обучения путём выявления частных закономерностей, базируясь на общих понятиях. При обучении использованию определительных конструкций русского языка важно помнить о таких аспектах этого процесса,

как а) теоретическое представление языковых единиц с одновременной наглядной демонстрацией реализации языковых единиц в речевой деятельности; б) анализ отдельно взятого грамматического явления с точки зрения его формы и значения; в) дифференцированный подход к актуализации тех или иных языковых средств в зависимости от данного контекста.

Таким образом, **системно-функциональный подход** к обучению иностранных студентов способам выражения определительных отношений в русском языке способствует: а) правильному процессу отбора языкового материала (как лексического, так и грамматического); б) непосредственному использованию в процессе обучения способов выражения определительных отношений родного/смежного/английского языка с целью достижения максимальной скорости и точности усвоения и использования в речи; в) овладению сложными категориями русского языка, менее широко представленными в родном/смежном/английском языке (падеж, род и др.) [4].

Литература:

1. Всеволодова М.В., Основания практической функционально-коммуникативной грамматики русского языка [Текст] / М. В. Всеволодова // Языковая системность при коммуникативном обучении : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина; – М., 1988. – С. 26-36.

2. Гак В.Г., Русский язык в сопоставлении с французским: учеб. пособие для студентов-иностранцев / В.Г. Гак. – М.: Рус. яз., 1985. – 278 с.

3. Щерба Л.В., Преподавание иностранных языков в средней школе: общ. вопросы методики / Л.В. Щерба; под ред. И.В. Рахманова. – 2-е изд. – М.: Высш. шк., 1974. – 112 с.

1974, с. 89

4. Петрова Л.Г., Мартиросян А.Г. Определительные конструкции в РКИ: от теории обучения к речевой практике. – Монография. – Белгород 2012. –160 с.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИМЕННЫХ ГРУПП С ВРЕМЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

О.Н. Матвеевко,

магистрант кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации

ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Белгород, Россия

В статье рассматриваются особенности перевода временных конструкций в русском и английском языках, в частности, именных групп, на примере произведения Л. Н. Толстого «Война и мир».

Ключевые слова: *предложно-падежная форма, именная группа, классы слов, конструкции, аналитический язык, эквивалентность.*

The article discusses the features of the translation of time structures in the Russian and English languages, in particular, of noun phrases in the novel "War and Peace" by Leo Tolstoy.